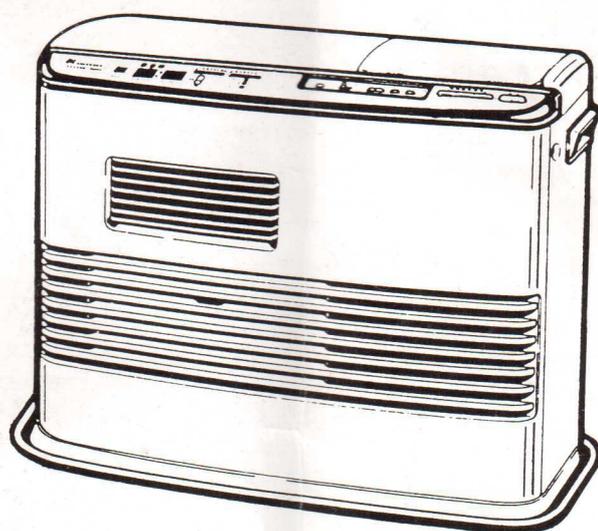


# TosAi



## INVERTER 7000-7001

### INSTRUCTIONS

|                  |    |
|------------------|----|
| Français .....   | 1  |
| Español .....    | 21 |
| Nederlands ..... | 41 |
| Deutsch .....    | 55 |
| English .....    | 69 |

TOSAI vous remercie d'avoir choisi l'INVERTER 7000-7001, un convecteur électronique qui vous garantira un confort maximum. Avant d'utiliser votre convecteur, nous vous prions de lire attentivement le présent manuel. Le respect scrupuleux des instructions vous permettra en effet d'utiliser votre appareil pendant de longues années et d'éviter tout problème ou accident. N'hésitez donc pas à conserver ce mode d'emploi : il pourra vous être utile par la suite.

## TABLE DES MATIERES

|  |    |
|--|----|
| 1. Précautions spéciales .....                                 | 1  |
| 2. Choix de l'emplacement .....                                | 4  |
| 3. Nomenclature des différents éléments .....                  | 5  |
| Eléments externes .....  | 5  |
| Eléments internes .....  | 5  |
| Panneau de contrôle .....                                      | 5  |
| Témoins lumineux .....   | 6  |
| 4. Mode d'emploi du convecteur .....                           | 8  |
| Préparation .....  | 8  |
| Combustible à utiliser .....                                   | 8  |
| Remplissage du pétrole lampant désaromatisé .....              | 8  |
| Préparation en vue du pré-allumage et points de contrôle ..... | 10 |
| Allumage .....   | 10 |
| Contrôle de la température ambiante de la pièce .....          | 11 |
| Mémoire de confort .....                                       | 12 |
| Réglage de la hauteur de la flamme .....                       | 12 |
| Extinction automatique du convecteur .....                     | 13 |
| Utilisation de la minuterie .....                              | 13 |
| 5. Systèmes de sécurité .....                                  | 15 |
| 6. Description des problèmes et Solutions .....                | 16 |
| 7. Entretien courant .....                                     | 17 |
| Entretien du filtre à air .....                                | 18 |
| Entretien de l'entrée d'air chaud .....                        | 18 |
| Dispositif d'extinction automatique .....                      | 18 |
| Entretien de la grille de sortie d'air chaud .....             | 18 |
| Entretien du filtre à combustible .....                        | 18 |
| Entretien du réservoir fixe .....                              | 18 |
| 8. Remplacements de pièces .....                               | 19 |
| 9. Mesures de sécurité (stockage) .....                        | 19 |
| 10. Spécifications .....                                       | 19 |
| 11. Système catalytique de désodorisation .....                | 20 |
| 12. Service après-vente .....                                  | 20 |

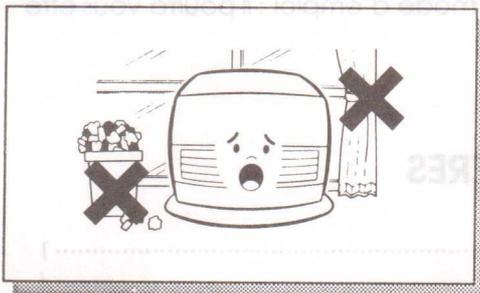
### 1. PRECAUTIONS SPECIALES

Des précautions spéciales doivent être prises lors de l'utilisation de votre appareil de chauffage électronique:

- Utilisez toujours du pétrole lampant désaromatisé. N'utilisez jamais aucun combustible hautement volatil comme de l'essence, par exemple. L'emploi de combustible non conforme risque de provoquer un incendie.



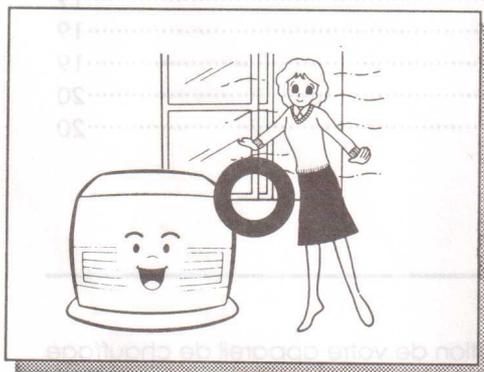
- Evitez de choisir un emplacement situé à proximité de tentures et autres matériaux inflammables.
- Evitez un endroit poussiéreux.



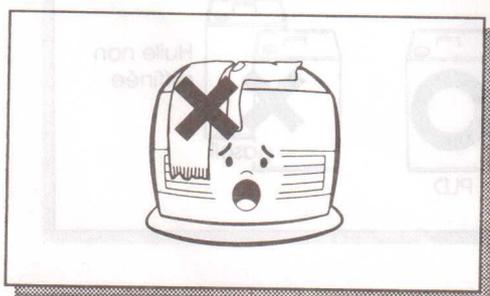
- Eteignez toujours l'appareil avant de le remplir de combustible.
- Nettoyez soigneusement toutes les gouttes de pétrole lampant désaromatisé.



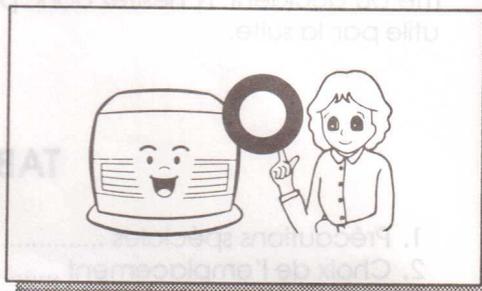
- Lorsque vous utilisez l'appareil, aérez la pièce au moins une à deux fois par heure et durant une à deux minutes à chaque fois. N'utilisez jamais l'appareil sans aérer convenablement la pièce dans laquelle il se trouve. Une oxygénation insuffisante peut être à l'origine d'une mauvaise combustion et créer des émanations de monoxyde de carbone hautement toxiques.



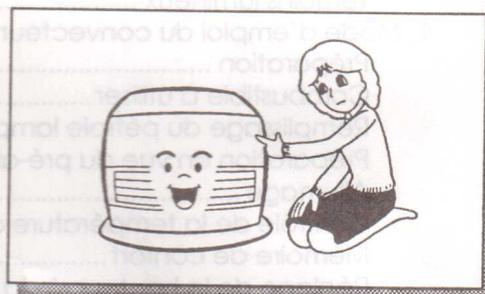
- Veillez à ce que la grille d'arrivée et de sortie de l'air ne soit jamais obstruée ni par du papier, ni par un tissu quelconque.



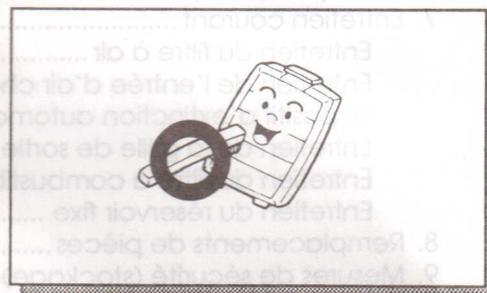
- Il convient d'éteindre le convecteur et de vérifier l'extinction des flammes avant d'aller vous coucher, de quitter la pièce ou de laisser l'appareil sans surveillance.



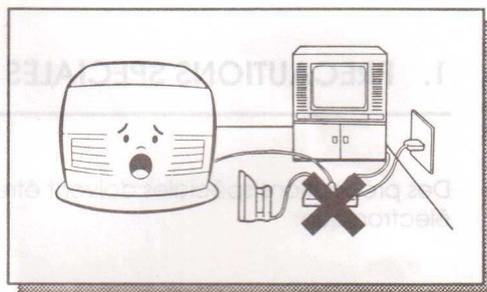
- En cas d'urgence ou de mauvaise combustion, éteignez immédiatement l'appareil ainsi que les flammes. Gardez votre calme.



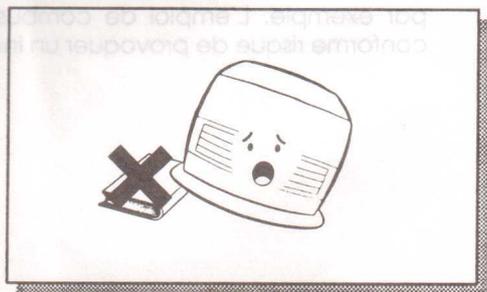
- Nettoyez le filtre à air au moins une fois par semaine. Un filtre à air encrassé peut être à l'origine d'une mauvaise combustion.



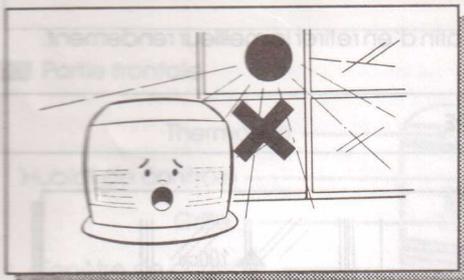
- Veillez à l'installation correcte de la prise de courant et destinez-la à cet appareil uniquement.



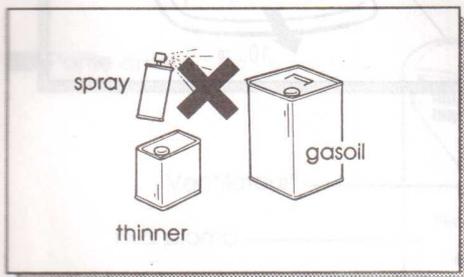
- Placez votre poêle sur une surface plane. Evitez les endroits sujets aux vibrations.



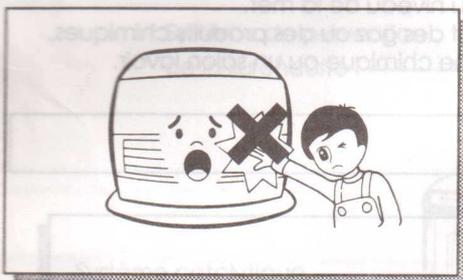
- Évitez les emplacements directement exposés à la lumière du soleil. Évitez les endroits humides.



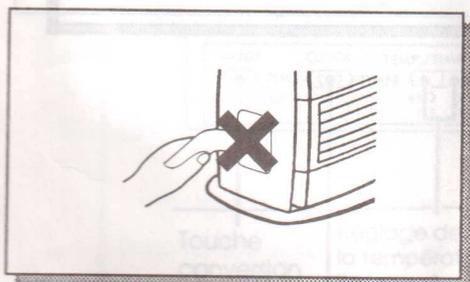
- Ne placez jamais ni spray, ni liquide volatil ou inflammable, ni aucun combustible tel que l'essence, le pétrole, le gasoil, le thinner ou toute autre matière combustible à proximité de l'appareil.



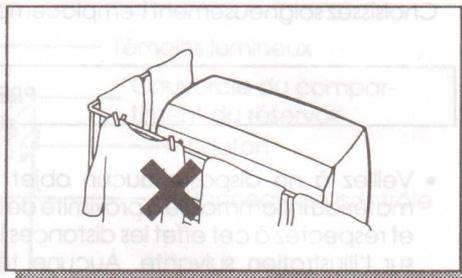
- Ne touchez jamais la grille de la sortie d'air chaud lorsque l'appareil fonctionne ou immédiatement après qu'il ait été éteint. (Les enfants doivent en être avertis ou doivent être surveillés).



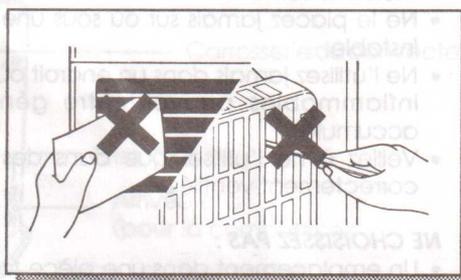
- Entretenez régulièrement votre poêle. (Voir page 17).
- Ne suspendez aucun vêtement à proximité de l'appareil afin de ne pas obstruer les arrivées et sorties d'air. L'air chaud pourrait être refoulé et provoquer un mauvais fonctionnement des systèmes et du panneau de contrôle.



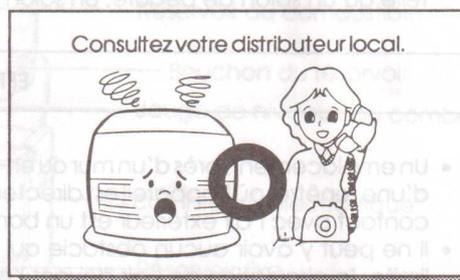
- Faites en sorte de ne jamais obstruer le système de ventilation de l'air chaud, que ce soit avec du papier ou des vêtements.



- Ne mettez jamais vos doigts ni aucun objet dans l'arrivée d'air.
- Lorsque vous retirez le filtre à air pour procéder à son nettoyage, n'appliquez jamais directement le tube de l'aspirateur sur la grille d'arrivée d'air.



- Ne réutilisez pas une pièce défectueuse ou cassée. Toute réparation faite doit être totalement satisfaisante. Consultez votre distributeur local.

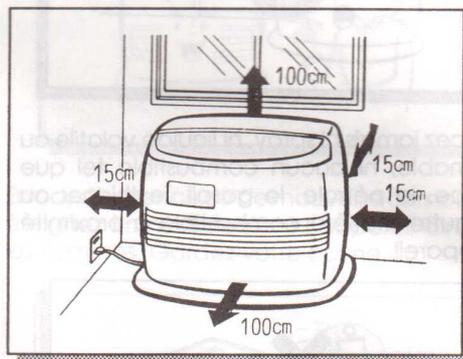


## 2. CHOIX DE L'EMPLACEMENT

Choisissez soigneusement l'emplacement de votre appareil afin d'en retirer le meilleur rendement.

### PRECAUTIONS A PRENDRE

- Veillez à ne disposer aucun objet ni aucun matériau inflammable à proximité de l'appareil et respectez à cet effet les distances indiquées sur l'illustration suivante. Aucune tenture ne sera placée à proximité du convecteur. De même, il convient de respecter une certaine distance entre l'appareil et le mur. Dans le cas contraire, l'appareil risque de surchauffer et de déclencher son système de sécurité et d'extinction automatique.
- Placez l'appareil sur une surface plane et à même le sol.
- Ne le placez jamais sur ou sous une étagère instable.
- Ne l'utilisez jamais dans un endroit où des gaz inflammables peuvent être générés ou accumulés.
- Veillez à ne l'utiliser que dans des endroits correctement ventilés.

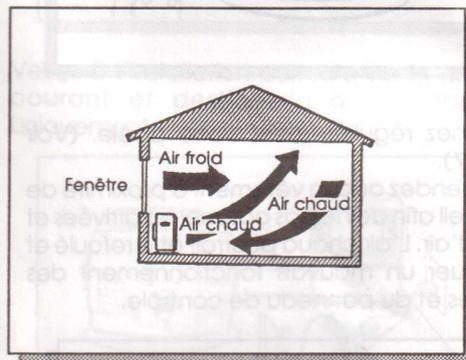


### NE CHOISISSEZ PAS :

- Un emplacement dans une pièce fort fréquentée ou un emplacement exposé aux courants d'air.
- Un emplacement clos, tel qu'une cheminée par exemple.
- Un emplacement où votre appareil sera directement exposé à la lumière du soleil ou un endroit fort poussiéreux, ou encore, un endroit où la température a tendance à augmenter rapidement.
- Un emplacement situé à plus de mille mètres au-dessus du niveau de la mer.
- Un emplacement dans une pièce où l'on utilise également des gaz ou des produits chimiques, telle qu'un salon de beauté, un salon de coiffure, une usine chimique ou un salon lavoir.

### EFFICACITE OPTIMALE

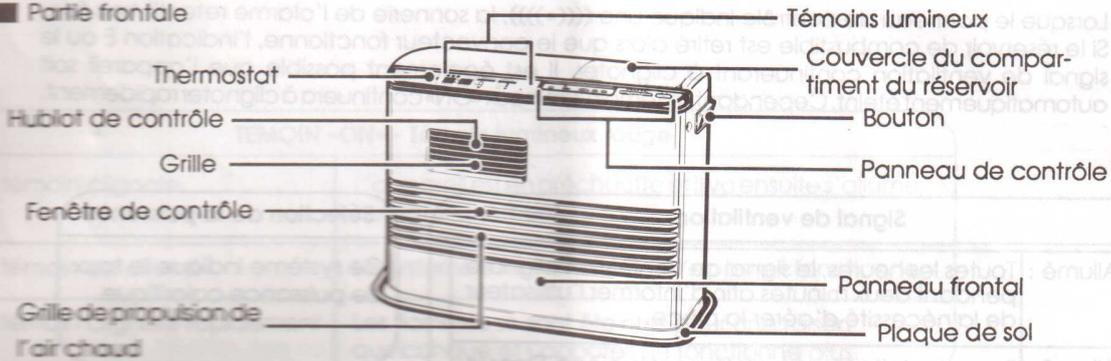
- Un emplacement, près d'un mur ou en-dessous d'une fenêtre, où l'appareil est directement en contact avec l'air extérieur est un bon choix.
- Il ne peut y avoir aucun obstacle qui pourrait limiter la circulation de l'air devant l'appareil. Autrement, la température de la pièce serait inconstante et l'appareil pourrait surchauffer. Essayez d'avoir le maximum d'espace libre devant l'appareil.



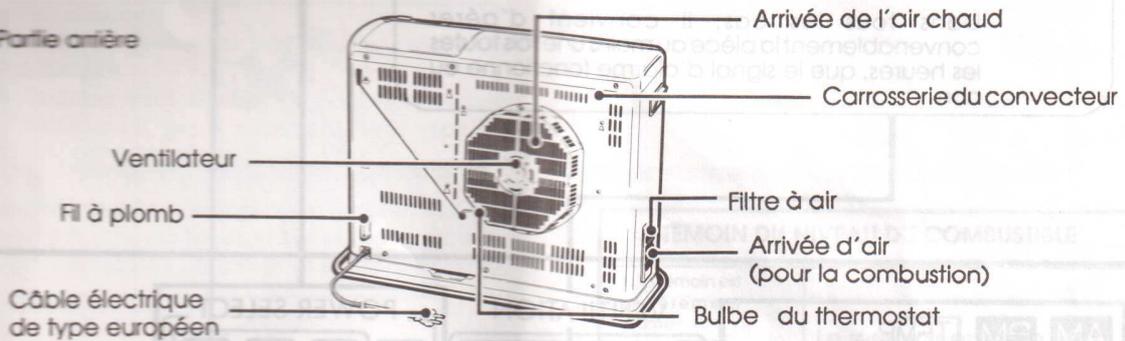
### 3. NOMENCLATURE DES DIFFERENTS ELEMENTS

#### ELEMENTS EXTERNES

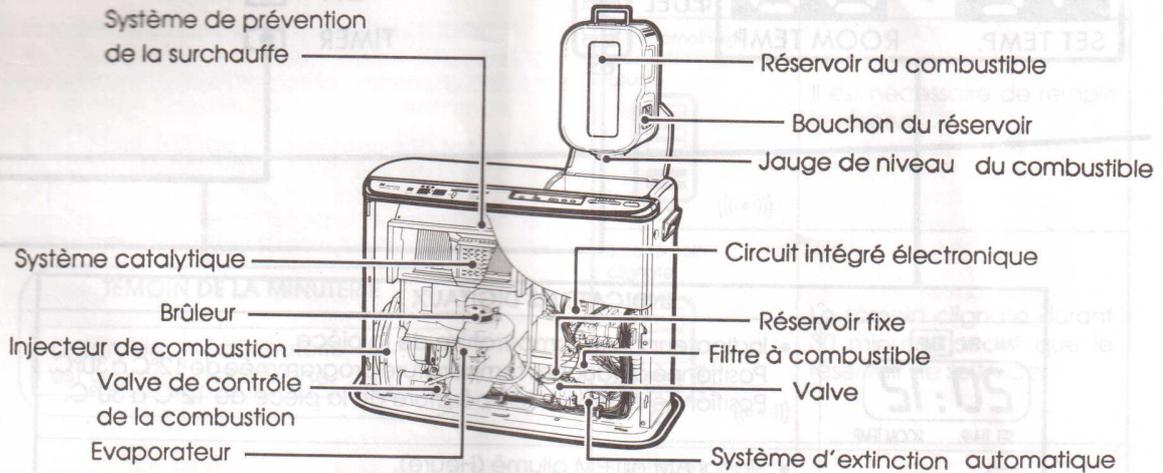
##### Partie frontale



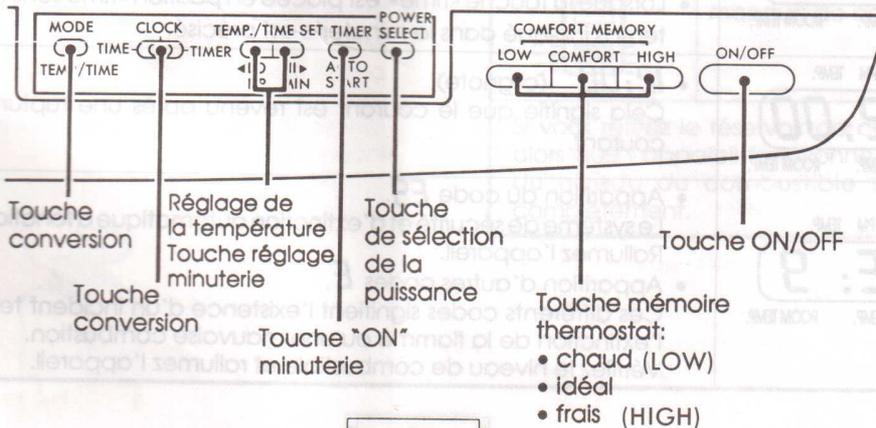
##### Partie arrière



#### ELEMENTS INTERNES



#### PANNEAU DE CONTROLE



## TEMOINS LUMINEUX

- Lorsque le panneau de contrôle indique une (((••))), la sonnerie de l'alarme retentit trois fois.
- Si le réservoir de combustible est retiré alors que le convecteur fonctionne, l'indication E ou le signal de ventilation continueront à clignoter. Il est également possible que l'appareil soit automatiquement éteint. Cependant, le témoin lumineux «ON» continuera à clignoter rapidement.

### Signal de ventilation

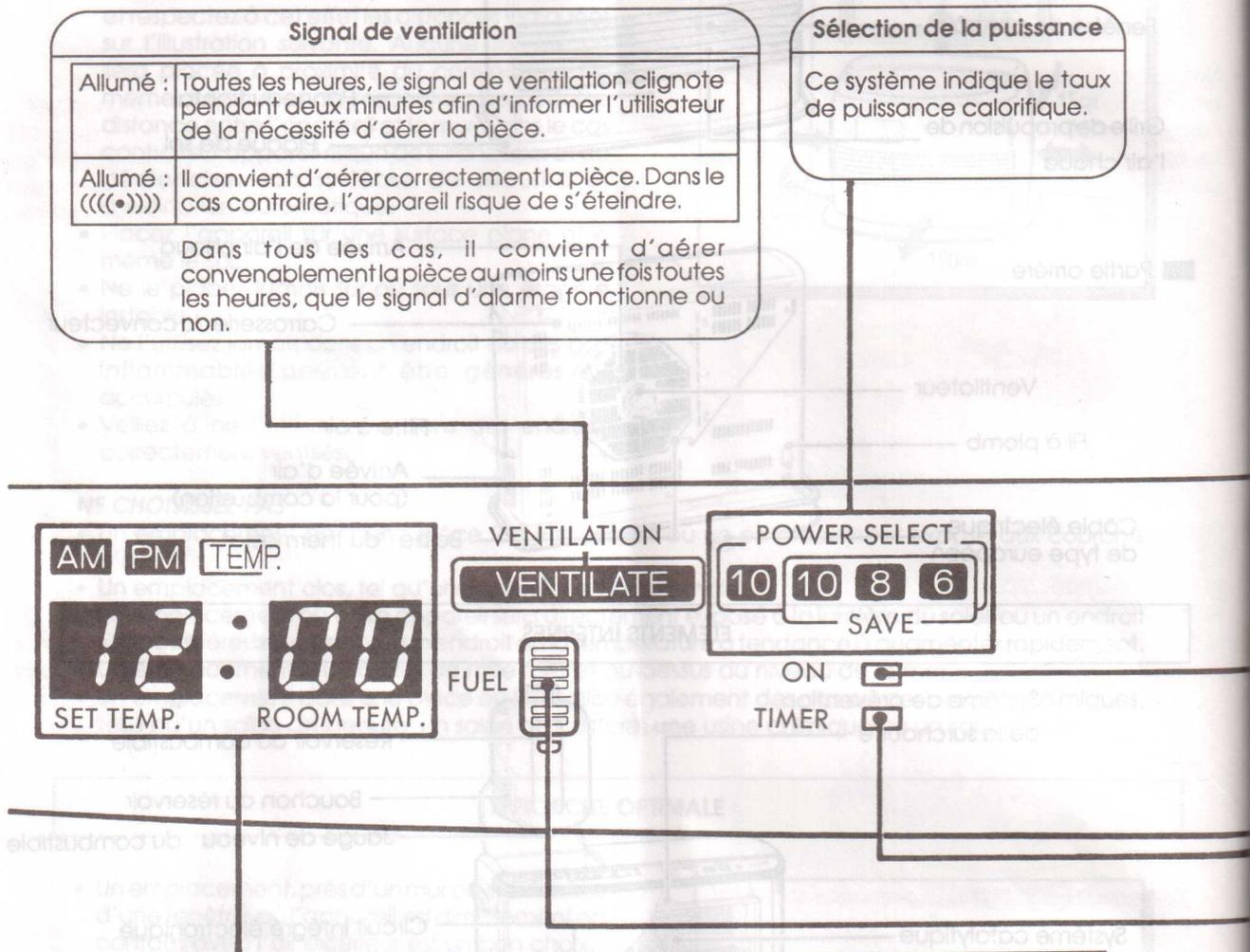
Allumé : Toutes les heures, le signal de ventilation clignote pendant deux minutes afin d'informer l'utilisateur de la nécessité d'aérer la pièce.

Allumé : Il convient d'aérer correctement la pièce. Dans le cas contraire, l'appareil risque de s'éteindre.

Dans tous les cas, il convient d'aérer convenablement la pièce au moins une fois toutes les heures, que le signal d'alarme fonctionne ou non.

### Sélection de la puissance

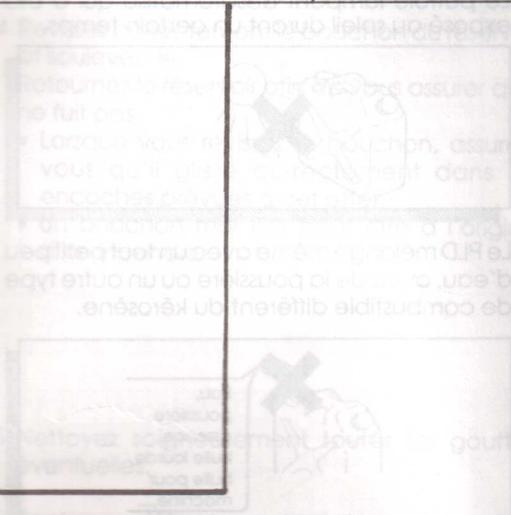
Ce système indique le taux de puissance calorifique.



### INDICATEURS DIGITAUX

|  |  |
|--|--|
| <p>AM PM TEMP.</p> <p><b>20:12</b></p> <p>SET TEMP. ROOM TEMP.</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Indicateur de la température de la pièce. Positionné à gauche : température programmée de 12°C à 30°C. Positionné à droite : température de la pièce de 12°C à 30°C.</li> </ul>   |
| <p>AM PM TEMP.</p> <p><b>8:30</b></p> <p>SET TEMP. ROOM TEMP.</p>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Signal AM ou PM allumé (Heure). A gauche : heures - A droite : minutes. Exemple : il est actuellement 8 heures 30 du matin.</li> <li>• Lorsque la touche «Time» est placée en position «Time setting», le temps indiqué dans la minuterie est précisé.</li> </ul>   |
| <p>AM PM TEMP.</p> <p><b>12:00</b></p> <p>SET TEMP. ROOM TEMP.</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>12:00</b> (clignote). Cela signifie que le courant est revenu après une rupture de courant.</li> </ul>   |
| <p>AM PM TEMP.</p> <p><b>E: 9</b></p> <p>SET TEMP. ROOM TEMP.</p>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Apparition du code <b>E9</b>. Le système de sécurité et d'extinction automatique a fonctionné. Rallumez l'appareil.</li> <li>• Apparition d'autres codes <b>E</b>. Ces différents codes signifient l'existence d'un incident tel que l'extinction de la flamme ou une mauvaise combustion. Vérifiez le niveau de combustible et rallumez l'appareil.</li> </ul> |

| TEMOIN «ON» - Témoin lumineux rouge |   |
|-------------------------------------|---|
| Le témoin clignote                  | L'appareil est en préchauffe et il va ensuite s'allumer automatiquement.                  |
| Le témoin est allumé                | Le système est enclenché et l'appareil fonctionne.  |
| Le témoin clignote rapidement       | Les flammes se sont éteintes pour une raison quelconque et l'appareil ne fonctionne plus. |



| TEMOIN DU NIVEAU DU COMBUSTIBLE  |   |
|--|---|
| 1. Le témoin est entièrement allumé<br>                | Le réservoir est plein  |
| 2. Le témoin est partiellement allumé<br>             | Il est nécessaire de remplir le réservoir.                                |
| 3. Le témoin clignote<br>                             | Le témoin clignote durant 30 minutes avant que le réservoir ne soit vide. |
| 4. Le témoin clignote rapidement<br>                 | L'appareil s'est automatiquement éteint par manque de combustible.        |
| Si vous retirez le réservoir de combustible alors que l'appareil fonctionne, le témoin du niveau du combustible s'allumera complètement. |   |

| TEMOIN DE LA MINUTERIE |                          |
|------------------------|--------------------------|
| Le témoin est allumé   | La minuterie fonctionne. |



## 4. MODE D'EMPLOI DU CONVECTEUR

### PREPARATION

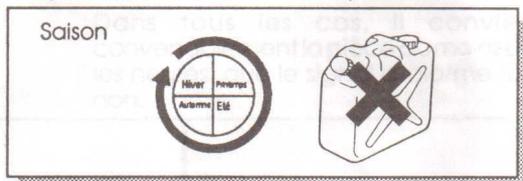
- Retirez l'appareil de son emballage de carton et ôtez les emballages en plastique et autres supports de rangement.

### COMBUSTIBLE A UTILISER

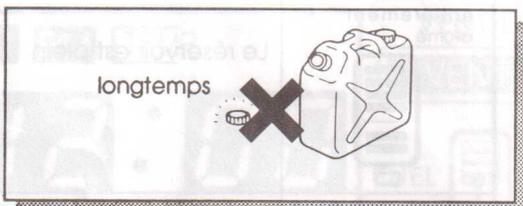
Assurez-vous que votre combustible soit du pétrole lampant désaromatisé de toute première qualité et non un autre type de combustible. Par pétrole lampant désaromatisé on entend pétrole lampant avec un point éclair supérieur à 55 degrés. N'utilisez jamais du pétrole lampant désaromatisé de qualité inférieure, détériorée, de mauvaise qualité ou mélangé avec de l'eau. Votre pétrole lampant désaromatisé doit être gardé dans un endroit propre ou il n'y a aucun risque d'incendie, d'inondation, d'augmentation rapide de la température ou d'exposition directe au soleil.

#### Qu'est-ce que du pétrole lampant désaromatisé de qualité inférieure ou non raffiné?

- Le pétrole lampant désaromatisé en stock depuis la saison de chauffe passée.
- Le pétrole lampant désaromatisé qui a été exposé au soleil durant un certain temps.



- Le pétrole lampant désaromatisé gardé dans un container qui n'a pas été fermé durant un certain temps.



- La qualité du pétrole lampant désaromatisé tend à se détériorer quand il est conservé dans un réservoir en plastique. Le pétrole lampant désaromatisé, dont la qualité est devenue très mauvaise, a une couleur jaune et une odeur acide.

#### Que se passe-t-il quand vous utilisez du pétrole lampant désaromatisé de qualité inférieure?

- Bien que cela dépende du degré de détérioration de la qualité, cela peut causer une mauvaise combustion ou accélérer les dommages à l'appareil, ce qui peut engendrer un accident. L'eau ou la poussière peut arriver dans le système du combustible et causer une mauvaise combustion ou un allumage difficile. L'appareil peut prendre feu si un combustible hautement volatile, comme de l'essence ou du thinner est utilisé.

#### Que faire si vous utilisez, par inadvertance, du pétrole lampant désaromatisé de qualité inférieure?

- Enlevez le pétrole lampant désaromatisé du réservoir de combustible. Nettoyez le réservoir, deux ou trois fois, avec du pétrole lampant désaromatisé propre. Ensuite, remplissez le réservoir avec du pétrole lampant désaromatisé de bonne qualité. (Assurez-vous que le mauvais pétrole lampant désaromatisé soit tout à fait enlevé du réservoir avant de le remplir avec du bon pétrole lampant désaromatisé). Si votre appareil ne fonctionne pas convenablement, même après avoir enlevé le mauvais pétrole lampant désaromatisé, voyez votre distributeur local.

### REPLISSAGE DU PETROLE LAMPANT DESAROMATISE

#### PROCEDURE DE REPLISSAGE DU COMBUSTIBLE - PRECAUTIONS

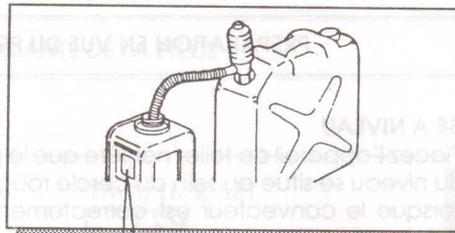
1. Soulevez le couvercle du compartiment dans lequel se trouve le réservoir et retirez le réservoir. Enfoncez le tire-bouchon, attaché à l'appareil, sur le bouchon du réservoir. Pour dévisser le bouchon, enfoncez-le aussi loin que possible, puis faites-le tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- N'ajoutez jamais de pétrole lampant désaromatisé alors que le convecteur fonctionne.
- Ne retirez jamais le réservoir de pétrole lampant désaromatisé avant d'avoir préalablement éteint les flammes.

- Manipulez toujours le réservoir avec précaution. Les fuites et les coups dans le réservoir peuvent être à l'origine d'un mauvais fonctionnement de l'appareil ou même d'un incendie.



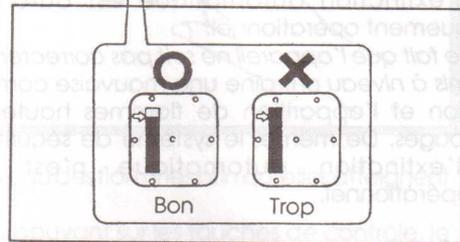
2. Pour remplir le réservoir, utilisez une pompe à pétrole lampant désaromatisé et observez la jauge du réservoir pendant le remplissage.

- Attention: Veillez à protéger le réservoir contre l'humidité et la poussière.



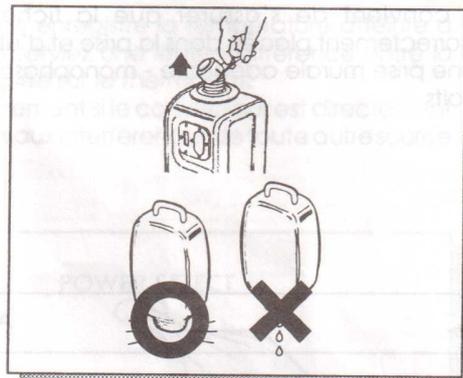
3. Lorsque le pétrole lampant désaromatisé atteint le niveau de la jauge marqué par une flèche, arrêtez de remplir le réservoir.

- Une fois que le pétrole lampant désaromatisé a atteint la flèche, il reprend sa couleur noire.



4. Revissiez correctement le bouchon du réservoir et soulevez-le. Retournez le réservoir afin de vous assurer qu'il ne fuit pas.

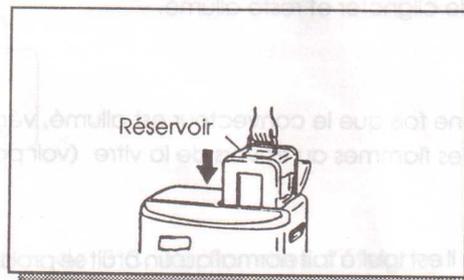
- Lorsque vous revissiez le bouchon, assurez-vous qu'il glisse correctement dans les encoches prévues à cet effet.
- Un bouchon mal fixé peut être à l'origine d'un incendie.



5. Nettoyez soigneusement toutes les gouttes éventuelles.

6. Remplacez délicatement et correctement le réservoir dans son compartiment et appuyez doucement sur la surface supérieure du réservoir afin de vous assurer qu'il est correctement positionné.

- Assurez-vous que le réservoir est correctement placé dans son compartiment. Dans le cas contraire, le convecteur ne s'enclenchera pas ou les flammes risquent de s'éteindre, et ce, même dans conditions correctes d'utilisation.



- Si la température de la pièce est peu élevée et que vous remplissez moins de la moitié du réservoir, laissez-le ouvert un instant afin que le combustible prenne la température de la pièce. Refermez ensuite le bouchon et placez le réservoir dans son compartiment. Si vous ne procédez pas de la sorte, le combustible risque de se dilater et de s'écouler du réservoir, du fait du changement soudain de température ambiante.

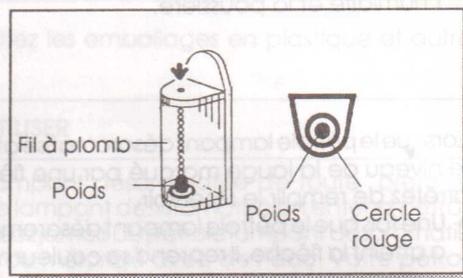
Lorsque le réservoir est vide et que les flammes se sont éteintes, ne rallumez l'appareil qu'après avoir rempli le réservoir. Si vous ne procédez pas de la sorte, une fumée blanche ou des gaz brûlés risquent de se dégager de l'appareil.

## PREPARATION EN VUE DU PRE-ALLUMAGE ET POINTS DE CONTROLE

### MISE A NIVEAU

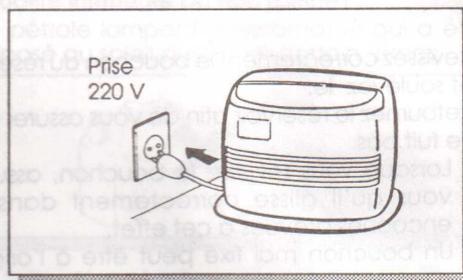
- Placez l'appareil de telle manière que le poids du niveau se situe au sein du cercle rouge. Lorsque le convecteur est correctement mis à niveau, le système de sécurité et d'extinction automatique est automatiquement opérationnel.

*Le fait que l'appareil ne soit pas correctement mis à niveau entraîne une mauvaise combustion et l'apparition de flammes hautes ou rouges. De même, le système de sécurité et d'extinction automatique n'est pas opérationnel.*



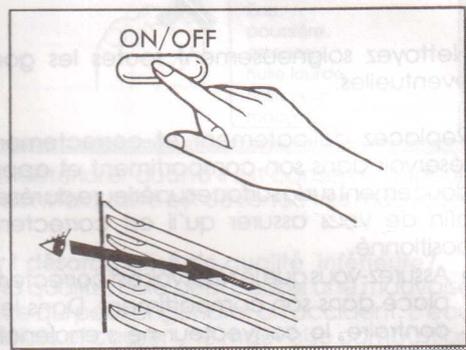
### VOLTAGE

- Il convient de s'assurer que la fiche est correctement placée dans la prise et d'utiliser une prise murale adéquate - monophasé 220 volts.



## ALLUMAGE

- Enfoncez la touche "ON/OFF".  
Le témoin lumineux "ON" se met à clignoter. Le pré-chauffage commence et l'appareil s'allume ensuite. Le témoin lumineux "ON" cesse de clignoter et reste allumé.
- Une fois que le convecteur est allumé, vérifiez l'état des flammes au travers de la vitre (voir page 12).



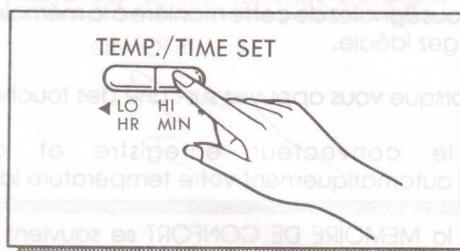
- Il est tout à fait normal qu'un bruit se produise lors de l'allumage. Ce bruit s'accompagne d'un bruit semblable à celui d'une décharge électrique.
- Une fois que vous avez appuyé sur la touche "ON", il faut généralement de 90 à 120 secondes - en fonction de la température de la pièce - avant que le bruit de la décharge électrique ne se produise (allumage).
- Lors de l'allumage et de l'extinction de l'appareil, il est normal qu'une légère fumée blanche se dégage de l'appareil.
- L'appareil est pleinement opérationnel environ deux minutes après l'allumage et quelle que soit la température de la pièce.

### INTERRUPTION OU PREMIERE UTILISATION EN DEBUT DE SAISON HIVERNALE

- Après avoir replacé le réservoir dans son compartiment, attendez 4 à 5 minutes avant d'allumer l'appareil.
- Il est possible qu'un peu de fumée ou qu'une légère odeur se dégage lors de l'allumage, et ce, du fait que les vernis ou la peinture utilisées chauffent. Cette situation n'est en rien anormale et il vous suffit d'aérer la pièce un instant.
- Il se peut que l'appareil ne s'enclenche pas dès le premier allumage, et ce, du fait de la présence d'air dans le système de combustion. La procédure d'allumage doit alors être répétée une ou deux fois.

## CONTROLE DE LA TEMPERATURE AMBIANTE DE LA PIECE

Appuyez sur les touches «LO» ou «HI» situées sur le tableau de contrôle afin de programmer la température désirée dans la pièce.

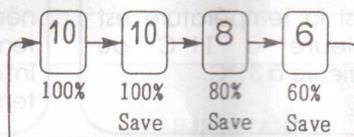
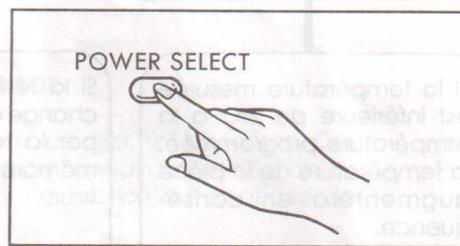


- Le thermostat de la température ambiante contrôle le niveau des flammes afin qu'elles atteignent la température programmée.
- Si vous ne programmez pas la température désirée en appuyant sur les touches de contrôle, le convecteur chauffera automatiquement la pièce à 20°C.
- Le thermostat de la température ambiante de la pièce enregistre la température atteinte à proximité du convecteur. Il se peut donc que vous observiez une légère différence entre la température réelle de la pièce et la température indiquée sur le thermostat.
- Le thermostat de la pièce ne pourra fonctionner correctement si le convecteur est directement exposé à la lumière du soleil, aux courants d'air ou soumis aux interférences de toute autre source de lumière ou de tout autre système de chauffage.

### SELECTION DE LA PUISSANCE

Le niveau maximum de chauffe peut être sélectionné en fonction des dimensions de la pièce concernée. Appuyez sur la touche «POWER SELECT» (sélection de la puissance) - option 100%, 100% Save, 80% Save, 60% Save.

Appuyez sur la touche «POWERSELECT». Le témoin lumineux «Power Select» se déplacera et s'allumera en fonction de chacune des touches.

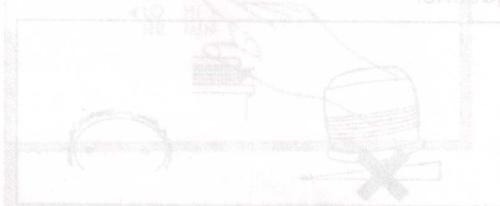
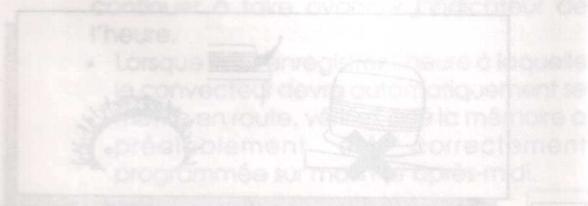


### MODE "SAVE"

- Lorsque la température ambiante augmente de plus de 3°C, les flammes s'éteignent automatiquement. De même, lorsque la température ambiante diminue jusqu'au niveau de température programmé, l'appareil s'enclenche automatiquement. Si la température de la pièce augmente, du fait du soleil par exemple, et que le sélecteur est positionné sur «LO», appuyez sur la touche «SAVE».

Attention :

- Lorsque l'appareil est placé en mode «SAVE», seul le témoin lumineux «Power Select» (SAVE) reste allumé.
- Si vous ne choisissez pas cette option, la touche «POWER SELECT» est positionnée sur 10.
- Une fois la touche «POWER SELECT» enclenchée, la puissance sera automatiquement adaptée, et ce, même si la fiche est déconnectée ou si l'électricité est coupée.

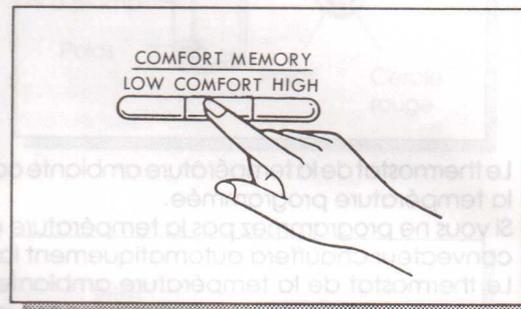


## MEMOIRE DE CONFORT

Appuyez sur la touche frais, chaud ou idéal qui se trouve sur le panneau «COMFORT MEMORY». Vous signalez de cette manière à la mémoire micro-informatique intégrée la température que vous jugez idéale.

Lorsque vous appuyez sur l'une des touches de la mémoire de confort :

- le convecteur enregistre et ajuste automatiquement votre température idéale
- la MEMOIRE DE CONFORT se souvient de la température que vous préférez, et ce, même après que ayez éteint le convecteur. De ce fait, lorsque vous rallumerez le convecteur, il chauffera immédiatement jusqu'à la température mémorisée.
- vous pouvez effacer la température idéale de la mémoire en appuyant sur la touche de réglage de la minuterie.



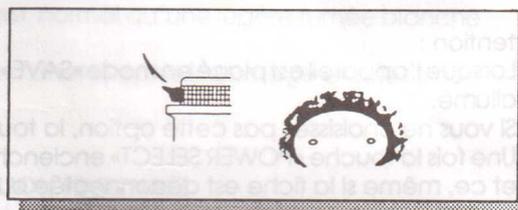
| Chaud (LOW)  | Idéal   | Frais (HIGH)   |
|--|---|--|
| Si la température mesurée est inférieure de 2°C à la température programmée, la température de la pièce augmentera en conséquence. | Si la température mesurée change elle sera remplacée par la température idéale mémorisée par le convecteur. | Si la température mesurée est inférieure de 2°C à la température programmée, la température de la pièce augmentera en conséquence. |
| La température sélectionnée ne changera pas si la température de la pièce est inférieure de 2°C à la température sélectionnée.     | Ce système ne fonctionnera pas si la température est inférieure à 11°C ou supérieure à 31°C.                | La température sélectionnée ne changera pas si la température de la pièce est inférieure de 2°C à la température sélectionnée.     |

## REGLAGE DE LA HAUTEUR DE LA FLAMME

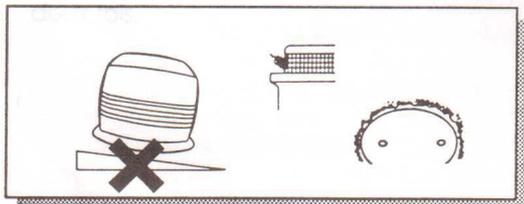
Le réglage de la flamme est prévu d'origine de manière à assurer une combustion adéquate et efficace. Mais il se peut que ce système soit dérégulé et que les flammes ne brûlent pas correctement si l'appareil n'est pas installé sur une surface plane.

### COMBUSTION CORRECTE ET FLAMMES EFFICACES

Petite flamme jaune et bleue.  
Le brûleur peut devenir rouge et fort chaud.  
Il s'agit d'un phénomène normal et qui ne doit pas vous inquiéter.



Si les flammes ont une couleur bleue et ont tendance à vouloir s'éteindre, placez-vous face à l'appareil : vous verrez qu'il est surélevé sur la gauche.



Si les flammes sont jaunes et se propagent tout autour du brûleur, placez-vous face à l'appareil: vous verrez qu'il est surélevé sur la droite.

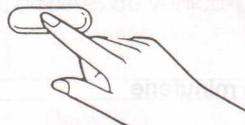


## EXTINCTION DU CONVECTEUR

Appuyez sur la touche "ON/OFF". Tous les témoins lumineux et les flammes s'éteignent instantanément.

- Après extinction de l'appareil, le ventilateur continue à fonctionner jusqu'à ce que l'appareil ait refroidi.
- Vérifiez bien que les flammes soient éteintes après que vous ayez éteint l'appareil.

ON/OFF



*Exception faite des cas d'urgence,  
ne tentez jamais d'éteindre les flammes en tapant sur l'appareil ou en retirant la prise.*

- Débranchez l'appareil si vous devez quitter la pièce pendant une durée assez longue.

### REMARQUES

- Si vous rallumez l'appareil immédiatement après l'avoir éteint, le bruit provoqué par l'allumage sera plus puissant.
- Le fait d'allumer et d'éteindre l'appareil de manière rapprochée peut être à l'origine d'un dégagement d'odeur.

## DETECTEUR AIR-SENSOR

Cet appareil de chauffage a été conçu avec un dispositif air-sensor. Des conditions anormales d'emploi de votre appareil (mauvaise ventilation ou emploi dans pièce trop petite) provoquent l'extinction automatique de celui-ci.

## IMPORTANT

Toute intervention ou modification du système de sécurité est interdite. Outre l'annulation de votre garantie celle-ci risquerait d'entraîner une déficience du système aux dépens de votre sécurité.

## UTILISATION DE LA MINUTERIE

### Réglage de l'heure exacte

1. Appuyez sur la touche «TIME».

CLOCK  
TIME - TIMER



2. Appuyez sur les touches «Heure et minutes» pour ajuster l'heure.

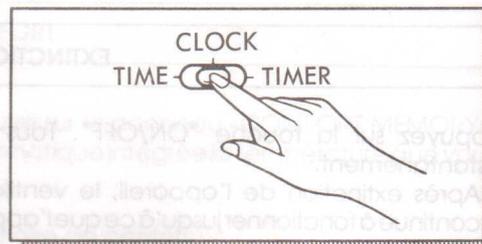
- Maintenez la touche enfoncée afin de continuer à faire avancer l'indicateur de l'heure.
- Lorsque vous enregistrez l'heure à laquelle le convecteur devra automatiquement se mettre en route, vérifiez que la mémoire a préalablement été correctement programmée sur matin et après-midi.

TEMP./TIME SET

◀ LO HI  
HR MIN



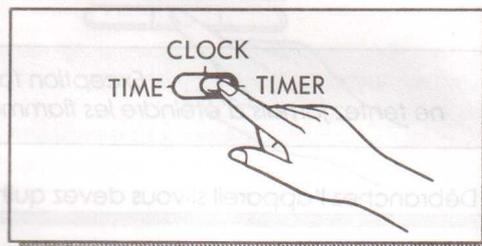
3. Une fois que l'indicateur digital indique l'heure exacte, remplacez le bouton sur la position CLOCK. L'horloge n'avancera pas si le bouton reste en position TIME.



### Réglage de la minuterie

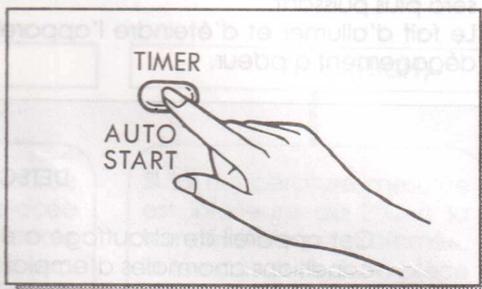
Placez le bouton sur la position TIMER. Indiquez l'heure à laquelle vous désirez que le convecteur s'enclenche comme vous l'avez déjà fait pour régler l'horloge.

- Une fois que vous avez indiqué l'heure d'allumage, cette heure est mémorisée. Si vous désirez modifier l'heure, il convient de répéter la procédure.
- Après avoir réglé la minuterie, il convient de replacer le bouton en position CLOCK.
- Si l'heure d'allumage n'a pas été indiquée, la minuterie est automatiquement réglée sur 6 heures du matin.



### Réglage du convecteur sur la minuterie

1. Appuyez tout d'abord sur la touche «ON» ou «OPERATING» et ensuite sur la touche «TIMER». Le témoin lumineux de la minuterie va clignoter et l'indicateur digital indiquera l'heure.
2. Une fois indiquée l'heure choisie pour l'allumage, le convecteur se mettra automatiquement en route.



3. Une alarme signalera à l'utilisateur que le convecteur a fonctionné pendant une heure. Le convecteur va ensuite s'arrêter automatiquement, même si l'utilisateur programme le convecteur autrement.



- Le convecteur doit être rallumé si l'utilisateur désire qu'il continue à fonctionner.

### Attention :

- Assurez-vous de ventiler la pièce aussi souvent que nécessaire lorsque le convecteur fonctionne pendant une durée prolongée.
- Si vous désirez connaître l'heure à laquelle le convecteur a été programmé pour s'enclencher, placez le bouton TIMER en position «TIMER». Le tableau indique alors l'heure programmée. N'oubliez pas de replacer le bouton en position «CLOCK» par la suite.
- Si la minuterie est réglée sur 12 heures 00 du matin et que le convecteur est rallumé après une panne de courant ou après avoir été débranché, il convient que l'utilisateur indique à nouveau l'heure d'allumage automatique.
- Il est déconseillé de programmer l'allumage de l'appareil lorsque l'utilisateur est absent.

## Restriction d'utilisation

Cet appareil de chauffage ne peut jamais être utilisé dans des locaux et pièces étanches tels que : caravanes, bateaux, cabines de véhicules etc...

## Important

- Utilisez votre foyer dans une pièce suffisamment ventilée et exempte de vapeurs inflammables.
- Veillez à ce que la pièce chauffée dispose d'une sortie d'air efficace (voir règlement sanitaire départemental type).
- N'utilisez pas votre foyer dans une pièce sous-dimensionnée.  
INVERTER 7000-7001; MIN. 220M<sup>3</sup>



N'UTILISEZ PAS VOTRE POELE DANS DES PIECES SITUÉES EN DESSOUS DU NIVEAU DU SOL.

## 5. SYSTEME DE SECURITE

Si vous désirez supprimer une mise en sécurité, il convient de rallumer le convecteur. L'élimination de la cause de l'enclenchement du système de sécurité ne suffit pas à rallumer l'appareil.

### SYSTEMES DE SECURITE, CAUSES ET MESURES

#### SYSTEME D'EXTINCTION AUTOMATIQUE

Lorsque l'appareil subit de fortes secousses ou un choc violent, le système de sécurité et d'extinction automatique s'enclenche automatiquement. Vérifiez la cause de l'extinction et, si nécessaire, éliminez-la. Rallumez ensuite l'appareil. Le système se repositionnera ensuite automatiquement et sera à nouveau prêt à intervenir en cas de besoin.

#### SYSTEME DE PREVENTION D'UNE MAUVAISE COMBUSTION

En cas d'oxygénation insuffisante due, par exemple, à une mauvaise combustion ou à l'encrassement du filtre à air, le système de prévention d'une mauvaise combustion s'enclenche et éteint les flammes afin d'empêcher un dysfonctionnement de l'appareil. Rallumez l'appareil après avoir aéré la pièce ou nettoyé le filtre à air. Assurez-vous que la pièce est aérée au moins une fois toutes les heures.

**Dès qu'un des systèmes de sécurité s'enclenche, aérez toujours la pièce, vérifiez les causes de l'extinction et éliminez-les avant de rallumer l'appareil.**

#### SYSTEME DE SURVEILLANCE AUTOMATIQUE DES FLAMMES ET DE PREVENTION DES RISQUES D'INCENDIE

Ce système coupe automatiquement l'arrivée de combustible en cas de risque d'incendie dû à un mauvais allumage ou à une mauvaise combustion. Rallumez l'appareil après l'avoir correctement entretenu. Si vous ne pouvez remédier à la cause du problème, n'hésitez pas à contacter votre distributeur.

#### SYSTEME DE PROTECTION EN CAS DE COUPURE DE COURANT

En cas de coupure de courant ou si la fiche est débranchée, ce système protège l'appareil contre toute mauvaise combustion. Dès que le courant revient, rallumez l'appareil. Vérifiez que la fiche est bien enfoncée dans la prise.

## SYSTÈME DE PREVENTION DES PROBLEMES DE SURCHAUFFE

Lorsque la grille d'arrivée et de propulsion de l'air ou lorsque le panneau frontal du convecteur sont obstrués, l'appareil s'arrête automatiquement de fonctionner. Éliminez alors la cause de la surchauffe et ne rallumez l'appareil qu'après avoir attendu qu'il ait refroidi.

## SYSTÈME DE CONTROLE ET DE DIAGNOSTIC AUTOMATIQUE

Lorsque le signe «E» apparaît sur l'indicateur digital, appuyez sur la touche «ON/OFF» et procédez de la manière suivante en respectant bien les différentes étapes.

**E0** **E2**

Les flammes se sont éteintes lorsque l'appareil a été allumé ou lors de son fonctionnement. Rallumez l'appareil après avoir vérifié que le réservoir du combustible est correctement placé et qu'il contient suffisamment de combustible. Vérifiez également que le réservoir fixe et le filtre ne contiennent ni eau, ni poussière.

**E3** **E4**

**E9**

Le système d'extinction automatique s'enclenche dès que le convecteur est cogné ou fortement secoué. Il éteint immédiatement le convecteur. Vérifiez la raison de cette intervention, supprimez la cause du problème et rallumez ensuite le convecteur.

Si malgré tout, la lettre «E» apparaît encore après que vous ayez procédé aux étapes décrites ci-dessus, consultez votre distributeur.

## 6. ACCIDENTS : DESCRIPTION ET SOLUTIONS

Les différents problèmes décrits ci-dessous peuvent se produire.

Vérifiez quelles en sont les causes probables avant de contacter votre distributeur.

|                                      | Description du problème  | Causes  |
|--------------------------------------|--|---|
| Processus d'allumage et d'extinction | Lors de l'interruption du fonctionnement, de la fumée et une odeur se dégagent du convecteur.                                    | La couche de peinture de protection contre la chaleur et la poussière qui la recouvre brûlent. Aérez la pièce pendant un moment : la fumée et les odeurs disparaîtront.   |
|                                      | Lors de la première utilisation en début de saison ou après interruption, l'appareil ne s'enclenche pas dès le premier allumage. | Attendez de 4 à 5 minutes avant d'allumer l'appareil de manière à ce que le combustible ait complètement rempli le réservoir. Il se peut en effet que le réservoir contienne des poches d'air et que vous deviez répéter le processus d'allumage deux ou trois fois avant que l'appareil ne s'enclenche.  |
|                                      | L'appareil ne s'enclenche pas immédiatement.   | Il faut généralement de 90 à 120 secondes - en fonction de la température de la pièce - avant que le combustible ne se gazéifie.  |
|                                      | Une légère fumée blanche et/ou une odeur se dégagent de l'appareil lors de l'allumage et/ou de l'extinction.                     | Il n'est nullement anormal qu'un peu de fumée ou que de légères odeurs se dégagent de l'appareil.   |
|                                      | Un léger bruit émane de l'appareil après l'allumage et/ou l'extinction.  | Il s'agit d'un phénomène normal. L'appareil se dilate lorsqu'il chauffe et se contracte lorsqu'il refroidit.  |
| Durant le fonctionnement             | La fiche d'allumage, les tuyaux et la tête du brûleur deviennent rouges et chaudes.  | Il est normal qu'ils rougissent du fait qu'ils sont chauffés par les flammes.   |
|                                      | Les flammes prennent une couleur rouge/orange et très brillante.   | Ce phénomène peut se produire dans les circonstances suivantes et n'a rien d'inquiétant. <ul style="list-style-type: none"><li>• L'air ambiant est salé. C'est le cas lorsque l'appareil est utilisé à proximité de la mer.</li><li>• L'air ambiant est particulièrement humide ou contient de nombreuses impuretés.</li><li>• L'appareil est utilisé en combinaison avec un humidificateur ultrasonique.</li></ul> |
|                                      | Durant le fonctionnement, un bruit semblable à un écoulement émane de l'appareil.  | Il se peut que ce phénomène se produise lorsque le combustible s'écoule du réservoir le contenant vers le réservoir fixe. Vous n'avez aucune inquiétude à avoir à ce sujet.   |
| Divers                               | Les éléments situés à proximité de la grille d'évacuation d'air prennent une couleur blanchâtre.                                 | Il s'agit d'une accumulation de poussière et de poudre blanche. Nettoyez la zone sale.  |

Le tableau qui suit résume toute une série de problèmes et leurs causes probables. Prenez dès que possible toutes les mesures qui s'imposent et vous sont proposées afin de remédier à ces problèmes. En cas de nécessité, n'hésitez pas à contacter votre distributeur.

TABLEAU DE REFERENCE DES DIFFERENTS PHENOMENES ET PROBLEMES

| Constatations   |                                       | Causes                      |   |  |  |                        |                          |                            |                      |                 |        | Solutions  |
|---|---------------------------------------|-----------------------------|---|--|--|------------------------|--------------------------|----------------------------|----------------------|-----------------|--------|--|
|   |                                       | L'appareil ne s'allume pas. | Apparition de fumée blanche, puis disparition immédiate | Dégagement d'une odeur pendant le fonctionnement | Extinction des flammes pendant le fonctionnement | Niveau bas des flammes | Rougeolement des flammes | Brusque montée des flammes | Fuite du combustible | Indications "E" |        |  |
| La fiche n'est pas correctement placée dans la prise.             |                                       | ■                           |   |  |  |                        |                          |                            |                      |                 |        | Vérifiez que la fiche est correctement placée dans la prise.           |
| Il se produit une rupture de courant.                             |                                       | ■                           |   |  |  |                        |                          |                            |                      |                 |        | Attendez que le courant revienne.                                      |
| Le système d'extinction automatique fonctionne.                   |                                       |                             |   |  | ■  |                        |                          |                            |                      |                 | E9     | Rallumez l'appareil ou trouvez un meilleur emplacement.                |
| L'appareil n'est pas à niveau                                     | Le côté droit est surélevé.           |                             |   |  |  |                        | ■                        |                            |                      |                 |        | Vérifiez la jauge et modifiez la position de l'appareil.               |
|   | Le côté gauche est surélevé.          | ■                           | ■   | ■  | ■  | ■                      |                          | ■                          |                      |                 | FAVRES |  |
| Le réservoir est vide.  |                                       | ■                           | ■   |  |  |                        |                          |                            |                      |                 |        | Remplissez le réservoir.   |
| Le bouchon du réservoir à combustible est dévissé.                |                                       |                             |   |  |  |                        | ■                        |                            | ■                    |                 |        | Vissez correctement le bouchon.  |
| Le combustible est de mauvaise qualité.                           |                                       | ■                           | ■   | ■  |  |                        |                          |                            |                      |                 | FAVRES | Changez de combustible et choisissez-en un de meilleure qualité.       |
| Le combustible contient de l'eau et/ou de la poussière.           |                                       | ■                           | ■   |  | ■  |                        |                          |                            |                      |                 | FAVRES | Retirez l'eau et nettoyez le filtre à huile.                           |
| Le réservoir de combustible est mal fixé.                         |                                       | ■                           | ■   | ■  | ■  | ■                      |                          | ■                          |                      |                 | FAVRES | Remplissez correctement le réservoir dans son compartiment.            |
| Le filtre du combustible n'est pas placé correctement.            |                                       | ■                           | ■   |  | ■  |                        |                          |                            |                      |                 | FAVRES | Remplacez correctement le réservoir dans le réservoir fixe             |
| Les connexions du système de combustible sont mal fixées.         |                                       |                             |   |  | ■  |                        |                          |                            | ■                    |                 |        | Contactez votre distributeur.  |
| Le filtre à air est obstrué.                                      |                                       | ■                           | ■   | ■  | ■  |                        |                          | ■                          |                      |                 | FAVRES | Nettoyez le filtre à air.  |
| Le système de prévention de la surchauffe fonctionne              | Le système de ventilation est bloqué. |                             |   | ■  | ■  |                        |                          |                            |                      |                 |        | Nettoyez la zone de l'arrivée d'air.                                   |
|   | L'arrivée d'air est obstruée.         |                             |   | ■  | ■  |                        |                          |                            |                      |                 |        | Otez tout ce qui obstrue le ventilateur ou le système d'arrivée d'air. |
| Le système de prévention de la surchauffe de la pièce fonctionne. |                                       |                             |   |  | ■  |                        |                          |                            |                      |                 |        | Ouvrez la fenêtre et aérez la pièce.                                   |
| Le système d'extinction automatique se déclenche.                 |                                       |                             |   |  | ■  |                        |                          |                            |                      |                 |        | Rallumez le convecteur.  |

## 7. ENTRETIEN COURANT

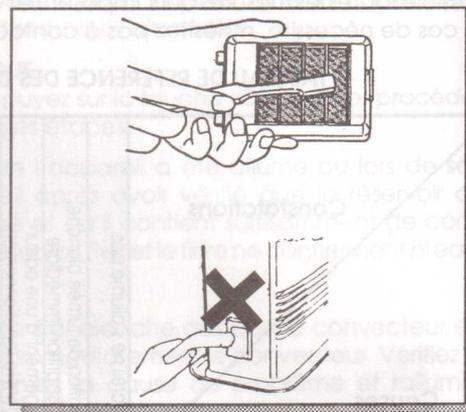
Avant de procéder à l'entretien ou à l'une ou l'autre réparation, il convient toujours d'éteindre les flammes, de retirer la fiche de la prise et d'attendre que l'appareil ait refroidi.

### ENTRETIEN DU FILTRE A AIR (AU MOINS UNE FOIS PAR SEMAINE)

Le fait que le filtre à air soit obstrué par de la poussière ou par un morceau de tissu peut être à l'origine d'une mauvaise combustion.

Retirez le filtre à air de l'appareil et nettoyez-le à l'aide d'un aspirateur ou d'une petite brosse. Vous pouvez le nettoyer à l'eau mais il convient de l'essuyer avant de le replacer dans l'appareil.

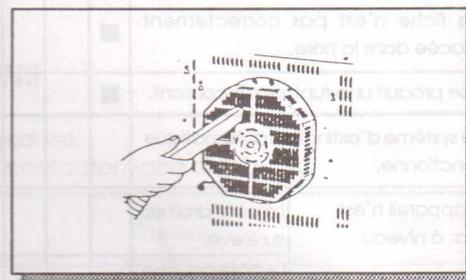
Évitez de nettoyer le filtre à air en appliquant l'aspirateur directement sur la bouche d'aération et sans l'avoir démonté.



### ENTRETIEN DE L'ARRIVEE D'AIR CHAUD (AU MOINS UNE FOIS PAR SEMAINE)

Il est nécessaire de fréquemment nettoyer l'arrivée d'air chaud qui se trouve à l'arrière de l'appareil, et ce, de préférence à l'aide d'un aspirateur.

Si vous ne procédez pas régulièrement au nettoyage de cet élément, la circulation de l'air sera fortement réduite et vous risquez de provoquer une surchauffe de l'appareil. Ne déformez jamais le thermostat et ne le détachez jamais de l'endroit où il est fixé.



### VERIFICATION DE LA BONNE MARCHE DU DISPOSITIF D'EXTINCTION AUTOMATIQUE (UNE A DEUX FOIS PAR MOIS)

Secouez l'appareil pendant qu'il fonctionne pour voir si le dispositif d'extinction automatique fonctionne.

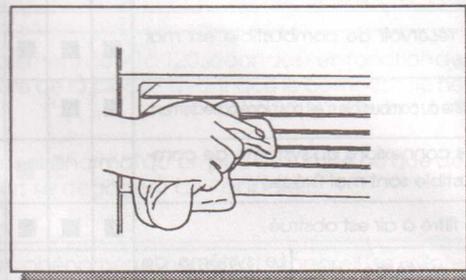
N'essayez jamais de le démonter.

### ENTRETIEN DE LA GRILLE DE SORTIE D'AIR CHAUD (UNE A DEUX FOIS PAR MOIS)

La poussière tend à s'accumuler sur le dessus, autour de l'appareil et également sur la grille de sortie où la poussière adhère.

Nettoyez d'abord avec un linge humide puis séchez avec un chiffon sec.

Prenez garde de ne pas plier ou tordre les ailettes.

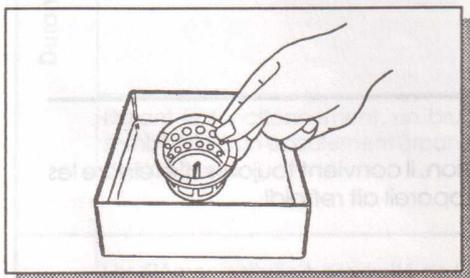


### ENTRETIEN DU FILTRE A COMBUSTIBLE (UNE A DEUX FOIS PAR SAISON)

Un filtre à combustible sale peut causer :

- un allumage difficile - une augmentation de la hauteur des flammes mais une diminution de la capacité de chauffe - une odeur

Vérifiez et nettoyez le filtre: enlevez le filtre à combustible du réservoir, débarrassez-le de la poussière et des dépôts, puis nettoyez-le avec du kérosène propre et remplacez-le convenablement.

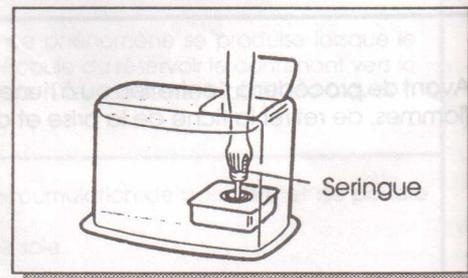


### ENTRETIEN DU RESERVOIR FIXE

De l'eau mélangée à du kérosène et/ou de la poussière du filtre à combustible tombe parfois dans le fond du réservoir fixe ou se dépose sur le tamis.

Cela peut provoquer des difficultés à l'allumage, une combustion imparfaite et peut raccourcir la durée de vie de l'appareil.

Vérifiez le réservoir fixe en même temps que vous vérifiez le filtre à combustible et nettoyez les deux. Enlevez le filtre à combustible et utilisez une seringue pour aspirer l'eau et la poussière à l'intérieur du réservoir.



- Ne désassemblez jamais des parties électriques et ne les remplacez jamais avec des pièces non-standard.
- Ne démontez jamais ni la valve de contrôle de combustion, ni le système de combustion.

## 8. REMPLACEMENT DE PIÈCES

Utilisez uniquement les pièces TOSAI d'origine disponibles chez votre distributeur local. TOSAI ne peut être tenu responsable de tous les incidents dûs à un emploi de pièces n'étant pas d'origine ou suite à des réparations effectuées par une personne non compétente. Assurez-vous que vous demandez les véritables pièces TOSAI à votre distributeur local. L'emploi d'autres pièces peut non seulement diminuer les performances de l'appareil mais surtout causer des accidents.

## 9. MESURES DE SECURITE (stockage)

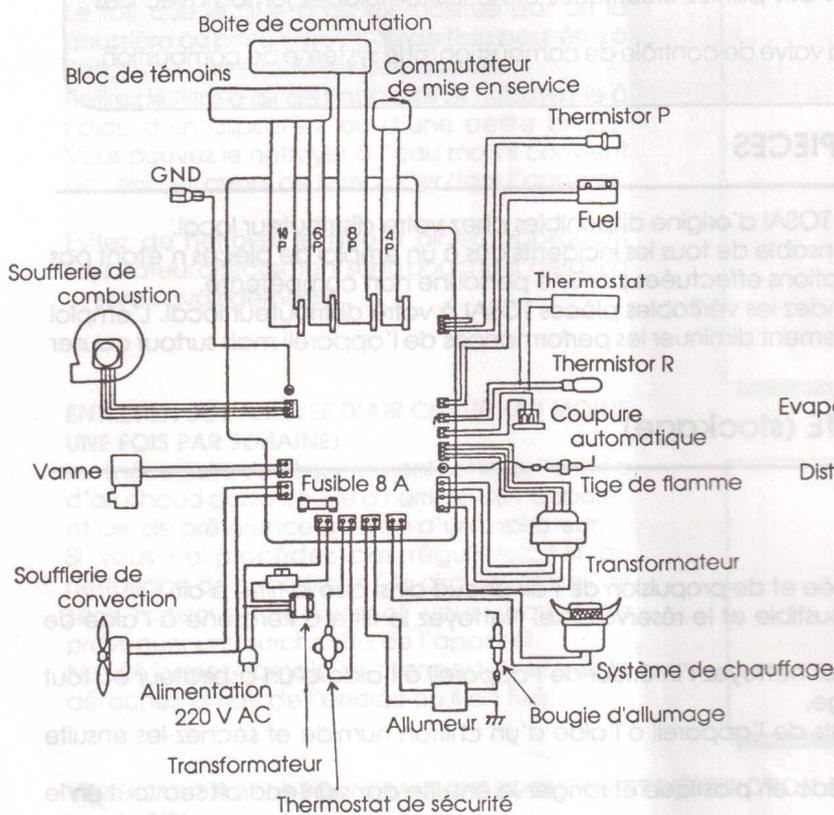
### Rangement

1. Débranchez l'appareil.
2. Nettoyez le système d'arrivée et de propulsion de l'air chaud ainsi que le filtre à air.
3. Videz le réservoir de combustible et le réservoir fixe. Nettoyez le filtre à kérosène à l'aide de kérosène propre.
4. Retirez le panneau frontal et nettoyez l'intérieur de l'appareil à l'aide d'un aspirateur ou tout autre appareil de nettoyage.
5. Nettoyez les éléments peints de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide et séchez-les ensuite convenablement.
6. Placez l'appareil dans son sac en plastique et rangez-le ensuite dans un endroit sec tout en le maintenant à plat.  
L'appareil doit être rangé en position verticale. Il ne peut jamais être penché ou posé sur l'un de ses côtés.
7. Conservez ce manuel dans un endroit facilement accessible.

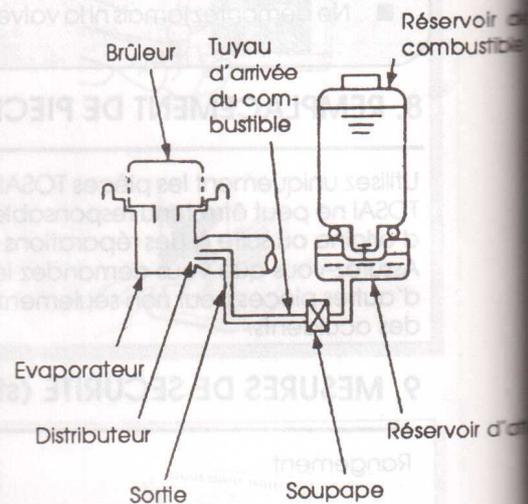
## 10. SPECIFICATIONS

|                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| Type                                 | Convecteur à gazéification Type INVERTER 7000-7001  |
| Allumage                             | Allumage électrique (décharge de haut voltage)  |
| Combustible                          | Pétrole lampant désaromatisé  |
| Consommation en combustible          | 333 GR/H  |
| Capacité de combustion               | 4400 W  |
| Capacité du réservoir de combustible | 5.2 litres  |
| Capacité de combustion en continu    | 8.2 heures à puissance maximale   |
| Dimensions de la pièce               | Structure en bois jusqu'à 25 m <sup>2</sup><br>Structure en solide jusqu'à 35 m <sup>2</sup>  |
| Dimensions de l'appareil             | 470 mm (H) x 626 mm (L) x 310 mm (P)<br>en ce compris la plaque de sol  |
| pois                                 | 17.5 Kg   |
| Voltage et fréquence                 | Monophasé 220 V, 50 Hz SECTEUR  |
| Taux de consommation de l'énergie    | 380 W à l'allumage, 57 W en cours de fonctionnement   |
| Fusibles                             | Tube Type 8 A x 2   |
| Systèmes de sécurité                 | Système d'extinction automatique<br>Système de prévention de la surchauffe<br>Système de sécurité à l'allumage<br>Système de contrôle des flammes<br>Système de sécurité en cas de rupture de conrnat<br>Système de de prévention d'une mauvaise combustion |

## Diagramme des circuits



## Système de combustion



## 11. SYSTEME CATALYTIQUE DE DESODORISATION

Le système catalytique de désodorisation sert à réduire le peu de monoxyde de carbone ou d'hydrocarbure qui pourrait causer une odeur lorsque le kérosène brûle. L'effet du catalyseur va, quoi qu'il en soit être réduit si l'appareil fonctionne dans les conditions suivantes :

Un type de solvant a été utilisé en parallèle à l'emploi de l'appareil. Du dioxyde de soufre est perceptible dans l'air où l'appareil est utilisé. On a utilisé beaucoup d'huile dans la pièce où se situe l'appareil (dans une cuisine par exemple)

## 12. SERVICE APRES-VENTE

Si votre appareil doit être réparé :  
Voyez votre distributeur local.

Mais avant de demander les services de votre distributeur, lisez attentivement ce manuel et vérifiez si le problème nécessite réellement l'intervention d'un professionnel.

### Avertissement pour le remplacement du câble

Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, il ne doit être remplacé que par un atelier de réparation reconnu par le fabricant car des outils spéciaux sont nécessaires.





